

Die Anleitng gilt für SENSOTRACH® Foam.

Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

II. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

SENSOTRACH® Foam dient der Angleichung des Hautniveaus eines unregelmäßigen, tiefliegenden Tracheostomas in Kombination mit einer Trachealkanüle. Die Beschaffenheit wird durch den Ausschluss von ungewollten Luftverlusten verbessert.

SENSOTRACH® Foam gibt es in verschiedenen Ausführungen:

a) SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30791) SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)

b) SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792) SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793) Die unterschiedlichen Ausführungen (ROUND 🇬🇧 / OVAL 🇬🇧) dienen der individuellen Anpassung um ein gleichmäßiges Hautniveau zu erreichen. Hierin können die Varianten in Kombination verwendet werden 🇬🇧.

III. WARNUNGEN

SENSOTRACH® Foam sind Einpatientenprodukte und für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Achtung! Eine Reinigung, Desinfektion oder (Re-) Sterilisation sowie Wiederverwendung kann die Sicherheit und Funktion des Produkts beeinträchtigen und ist daher unzulässig! SENSOTRACH® Foam darf ausschließlich in Kombination mit einer Trachealkanüle verwendet werden.

Keinesfalls darf SENSOTRACH® Foam direkt in das Tracheostoma eingesetzt werden! Bei Hautirritationen (z. B. Rötung, Juckreiz, Schwellung) oder bei Schmerzen sofort absetzen und ein Arzt aufsuchen. Möglicherweise besteht in diesem Fall eine besondere Hautempfindlichkeit oder allergiebedingte Unverträglichkeit.

Die Trachealkanüle Klebeigenschaften von SENSOTRACH® Foam PRO kann es im Einzelstück zu reversiblen Hautirritationen kommen.

V. KONTRAINDIKATIONEN

Während der Strahlentherapie sollte die Benutzung von SENSOTRACH® Foam PRO aufgrund des Risikos von Hautirritationen vermieden werden.

Verwenden Sie nach der Strahlentherapie SENSOTRACH® Foam PRO nur nach Rücksprache mit ihrem behandelnden Arzt. Beginnen Sie frühestens 2 Wochen nach der Strahlentherapie mit der Anwendung.

VI. ANLEITUNG

VORSICHT! Die Trachealkanüle sollte vor dem Einsetzen gereinigt und gegebenenfalls auch desinfiziert sein.

Beachten Sie bitte die Hinweise des Kanülenherstellers zur Reinigung, Desinfektion und Pflege der Trachealkanüle.

a) SENSOTRACH® Foam wird durch die vorhandene kreisrunde Öffnung geschoben 🇬🇧.

b) SENSOTRACH® Foam wird durch die vorhandene kreisrunde Öffnung geschoben 🇬🇧.

Reinigen Sie die Haut um das Tracheostoma mit warmen Wasser und einer pH-neutralen Seife oder mit OPTIFAH®[®] Stomareinigungsstückern vor einem Spiegel. Trocknen Sie die Haut ab. Vor der Montage von OPTIGARD®[®] oder OPTICLEAR®[®] die Haut entfeuchten.

Tun Sie Schutz der Haut vor Irritationen tragen Sie OPTIGARD®[®] auf den zu versorgenden Hautbereich auf.

Zeigen Sie die rückseitige Schutzfolie ab 🇬🇧. Die Trachealkanüle wird durch die vorhandene kreisrunde Öffnung geschoben 🇬🇧. Die Klebefläche setzt hierbei zum Tracheostoma.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine fetthaltingen Cremes!

Ein sicherer Halt ist sonst nicht mehr gewährleistet.

VII. NUTZUNGSDAUER Die maximale Nutzungsdauer / Tragedauer beträgt 24 Stunden.

Abweichungen von der Nutzungsdauer sind möglich, wenn Tragedauer resultieren aus individuellen Tragebedingungen und Hautbeschaffenheiten.

VIII. RECHTLICHE HINWEISE

Der Hersteller Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind.

Obwohl ein Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH als schwerwiegender Vorfall auftraten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten.

SENSOTRACH® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN

I. FOREWORD

These instructions for use are valid for SENSOTRACH® Foam.

The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling.

Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!

II. INTENDED USE

SENSOTRACH® Foam is used, in combination with a tracheostomy tube, to align the skin level of an irregular tracheostoma that is situated below the skin level.

The specific option is improved adhesion and reduced losses of air.

SENSOTRACH® Foam is available in different versions:

a) SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790) SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30790)

b) SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30791) SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30792)

The different versions (ROUND 🇬🇧 / OVAL 🇬🇧) serve for customisation to achieve a uniform skin level. To accomplish this, the variants can be used in combination 🇬🇧.

III. WARNINGS

SENSOTRACH® Foam are single-patient products and are intended for single use only.

CAUTION! Cleaning, disinfection, re-sterilisation and re-use can impair the safety and function of the product and are therefore not permissible!

It must not be cleaned or disinfected, as use of cleaning agent can render SENSOTRACH® Foam unusable.

The SENSOTRACH® Foam must under no circumstances be inserted directly into the tracheostoma!

Should you experience skin irritation (e.g. redness, itchiness), discontinue the product immediately and consult a physician. This may be due to special skin sensitivity or allergy-related incompatibility.

IV. COMPICATIONS

Due to the specific adhesive properties of SENSOTRACH® Foam PRO, reversible skin irritations can occur in individual cases.

V. CONTRAINDICATIONS The use of SENSOTRACH® Foam PRO should be avoided during radiotherapy, due to the risk of skin irritations.

After undergoing radiotherapy, only use SENSOTRACH® Foam PRO after consulting your treating physician. Start using the tape at the earliest 2 weeks after completing radiotherapy.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

VI. INSTRUCTIONS CAUTION!

The tracheal cannula should be cleaned and if required, disinfected before application. Please observe the manufacturer's instructions with regard to cleaning, disinfection and use of the adhesive on the cannula.

a) SENSOTRACH® Foam

The tracheal cannula is inserted through the existing, circular opening of the compress 🇬🇧.

b) SENSOTRACH® Foam PRO Clean the skin around the tracheostoma in front of a mirror using warm water and pH-neutral soap or OPTIFAH®[®] stoma cleaning cloths. Dry the skin. Before cleaning, remove residues of adhesive from the skin if necessary, using OPTICLEAR®[®].

To protect the skin from irritation, apply OPTIGARD®[®] to the affected area of the skin.

Remove the protective foil on the rear side 🇬🇧. The tracheostomy tube is inserted through the circular opening provided 🇬🇧. This is done with the adhesive surface facing toward the tracheostoma.

CAUTION! Do not use creams that contain fat! Otherwise, secure attachment is no longer ensured.

VII. SERVICE LIFE

The use of / wearing period is 24 hours.

Deviations from the expected wearing period occur as a result of individual wearing conditions and skin properties.

SENSOTRACH® Foam è un prodotto monouso, pertanto destinato ad un solo utilizzo.

ATTENZIONE! La pulizia, disinfezione o sterilizzazione e il conseguente riutilizzo del prodotto possono compromettere la sicurezza e la funzionalità, pertanto non sono consentiti.

Non deve essere pulito né disinfettato, perché l'utilizzo di disinfettanti può rendere inutilizzabile SENSOTRACH® Foam.

Non inserire mai direttamente SENSOTRACH® Foam nel tracheostoma!

Il posizionamento diretto nel tracheostoma è vietato. È necessario utilizzare il prodotto immediatamente.

l'uso della compressa e consultare il medico. In questi casi potrebbe sussistere una particolare sensibilità cutanea oppure un'intolleranza allergica.

IV. COMPPLICAZIONI Date particolari caratteristiche adesive di SENSOTRACH® Foam PRO potrebbero verificarsi casi isolati di irritazione cutanea reversibile.

V. CONTRAINDICAZIONI Si raccomanda di evitare l'uso di SENSOTRACH® Foam PRO durante la radioterapia a causa del rischio di irritazioni cutanee.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

Sous réserve de modifications sans préavis des produits par le fabricant.

SENSOTRACH® est une marque déposée de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

IT

I. PREMESSA

Le presenti istruzioni riguardano SENSOTRACH® Foam.

Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedico e il paziente sull'uso corretto del prodotto.

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

II. USO PREVISTO SENSOTRACH® Foam viene utilizzato per compensare la differenza di altezza della cute rispetto ad un tracheostoma irregolare in associazione con una cannula tracheale.

L'opzione di fonazione è migliorata grazie all'esculsione di fughe d'aria accidentali.

L'opzione di inserita la cannula tracheal, ésta se debe limpiar y, en caso necesario, desinfectar.

Tenga en cuenta las indicaciones de uso del fabricante de la cannula para la limpieza, desinfección y conservación.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!

III. BEOOGD GEBRUIK SENSOTRACH® Foam dient om het huidniveau van een onregelmatige, diep gelegen tracheostoma in combinatie met een tracheacanule aan te passen.

De beschaffenheit wird durch den Ausschluss von ungewollten Luftverlusten verbessert.

SENSOTRACH® Foam is er in diverse uitvoeringen:

a) SENSOTRACH® Foam

REngör huden runt trakeostomi med varmt vatten och en pH-neutral tvål eller med OPTIFAH®[®] rengöringskläder förans. Torka huden. För rengöring fjärn resterna av lim från huden med OPTICLEAR®[®] föregörningen.

De verschillende uitvoeringen (ROUND 🇬🇧 / OVAL 🇬🇧) dienen voor individuele aanpassing om de tot gelijkmatig huidniveau te komen. Hiervoor kunnen de varianten in combinatie worden gebruikt.

VII. AVISO LEGAL El fabricante Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños causados por el uso de / wearing period is 24 hours.

V. CONTRAINDICAZIONI Si raccomanda di evitare l'uso di SENSOTRACH® Foam PRO durante la radioterapia a causa del rischio di irritazioni cutanee.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

III. AVERTISSEMENTS Eviter l'usage de produits à base de graisse. Sinon, l'adhésion n'est pas assurée.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE Pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con il salviette detergente per stoma OPTIFAH®[®]. Assicurare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR®[®] dalla pelle.

USEGMEI
As ezszők tisztítási vagy **(újra)sterilizálási befolyásolhatja annak biztonságosságát és működését, ezért tilos!**
Ezeket tilos fertőtleníteni vagy tisztítani, mert a fertőtlenítőszer használata a SENSOTRACH® Foam szalagot használhatatlanná teheti.
Soha sem szabad a SENSOTRACH® Foam szalagot közvetlenül a tracheostómába behelyezni!
Figyelmeztetés (pl. kivérzőzés, viszkézés) fellépése esetén a termék azonnal le kell venni és orvoshoz kell fordulni. Lehetséges, hogy ebben az esetben rendkívüli bőrzérékenység, vagy allergia miatt összefertőzetelenség áll fenn.

IV. KOMPLIKÁCIÓK
A SENSOTRACH® Foam PRO ragasztójának speciális tulajdonságai miatt egyes esetekben reverzibilis kötődések léphetnek fel.
V. ELLENJÁRVALLATOK
Sugárkezelés alatt a SENSOTRACH® Foam PRO használata mellőzendő, a bántóhatók kockázata miatt.
Sugárkezelés követően csak a kezelőorossal történő megbeszélés után helyezze vissza a SENSOTRACH® Foam PRO szalagot. Legkorábban 2 héttel a sugárkezelés után kezdje meg az alkalmazást.
VI. HASZNÁLATI ÚTMÚTATÓ
FIGYELME!
A tracheális kanülök behelyezése előtt meg kell tisztítani és szükség esetén fertőtleníteni kell.
Kérjük, vegye figyelembe a kanül gyártójának a tracheális kanülök tisztítására, fertőtlenítésére és ápolására vonatkozó útmutatóját.

a) SENSOTRACH® Foam
A tracheális kanül behelyezése a kötés meglévő, kerek nyílásán keresztül történik.
b) SENSOTRACH® Foam PRO
Tükrök előtt tisztítsa meg a tracheostoma körülő bőrt meleg vízzel és semleges pH-tú szappannal, vagy pedig OPTIFAHL® sterilizáló kendővel. Szárazítsa meg a bőrt. Tisztítás előtt az esetleges ragasztómaradványokat el kell távolítani a bőrről OPTICLEAR® használatával.
A bőr irritációkkal szembeni védelem céljából viseljen OPTIGARD® szert az ellátandó bőrfelületen.
Azt is figyelembe kell venni, hogy a tracheális kanül be kell tölteni a meglévő körkörös nyílással a tracheostoma felületét akár a tracheostoma felé mutat.
FIGYELME!
Nem használjon zsírtartalmú krémeket!
Ekkor nem biztosított a biztonságos tartás.
VI. FELHASZNÁLHATÓSÁG IDEJE
A maximális használhatósági időtartama 24 óra.
A váltó időskál időköl való eltérések okai az individuális hordási körülmények, illetve a bőr állapota.
VII. JOGI MEGJEGYZÉSEK
A gyártó, az Andreas Fahl Medizintechnik-VetrieB GmbH nem vállal semmilyen felelősséget olyan károsodásokért, amelyek oka a termék önkényes módosítása, nem a gyártó által végrehajtott javítása vagy nem szakszerű használata, gondozása vagy kezelése (tisztítás/ fertőtlenítés), és/vagy a termék az ebben a használati utasításban meghatározottaktól eltérő tárolása.

Ha az Andreas Fahl Medizintechnik-VetrieB GmbH ezen termékkel kapcsolatosan súlyos esemény lép fel, akkor ezt jelenteni kell a gyártónak és azok a tagállami illetékes hivatalának, amelyben az alkalmas és/vagy a termék állandó helyétől legközelebb található.
A gyártó nem vállal a minőségellenőrzési feladatokat.
SENSOTRACH® Foam a Medizintechnik-VetrieB GmbH, Köln Németországban és az EU-tagállamokban bejegyzett végleges.
FIGYELME!
Nem használjon zsírtartalmú krémeket!
Ekkor nem biztosított a biztonságos tartás.

VI. FELHASZNÁLHATÓSÁG IDEJE
A maximális használhatósági időtartama 24 óra.
A váltó időskál időköl való eltérések okai az individuális hordási körülmények, illetve a bőr állapota.
VII. JOGI MEGJEGYZÉSEK
A gyártó, az Andreas Fahl Medizintechnik-VetrieB GmbH nem vállal semmilyen felelősséget olyan károsodásokért, amelyek oka a termék önkényes módosítása, nem a gyártó által végrehajtott javítása vagy nem szakszerű használata, gondozása vagy kezelése (tisztítás/ fertőtlenítés), és/vagy a termék az ebben a használati utasításban meghatározottaktól eltérő tárolása.
Ha az Andreas Fahl Medizintechnik-VetrieB GmbH ezen termékkel kapcsolatosan súlyos esemény lép fel, akkor ezt jelenteni kell a gyártónak és azok a tagállami illetékes hivatalának, amelyben az alkalmas és/vagy a termék állandó helyétől legközelebb található.
A gyártó nem vállal a minőségellenőrzési feladatokat.
SENSOTRACH® Foam a Medizintechnik-VetrieB GmbH, Köln Németországban és az EU-tagállamokban bejegyzett végleges.

PL
I. WPROWADZENIE
Niniejsza instrukcja obowiązuje dla SENSOTRACH® Foam.
Instrukcja użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgnianskiego i pacjenta/ użytkownika w celu zapewnienia prawidłowego użycia.
Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!
II. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM
SENSOTRACH® Foam służy do wyrownania poziomu skóry nieregularnego, głęboko osadzonego otworu tracheostomijnego w połączeniu z tijką tracheostomijną.
Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!
III. OSTRZEŻENIA
SENSOTRACH® Foam są produktami przeznaczonymi do stosowania przez jedno go pacjenta i są przeznaczona tylko do jednorazowego użycia.

UWAGA!
Czyszczenie, dezynfekcja lub (ponowna) sterylizacja i ponowne użycie są niedozwolone, gdyż mogą mieć nieumyślny wpływ na bezpieczeństwo i działanie środka.
Nie wolno ich oczyszczać ani dezynfekować, ponieważ zastosowanie środka dezynfekcyjnego może spowodować nieużyteczność SENSOTRACH® Foam.
W żadnym razie nie wolno wprowadzać SENSOTRACH® Foam bezoporneńdno do otworu tracheostomijnego!
W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry (np. zaczerwienienia, swędzi) należy natychmiast znieść produkt i skonsultować się z lekarzem. Prawdopodobnie istnieje w takim przypadku szcześnie nadwrażliwość skóry lub nietolerancja warunkunkowa uczuleniowa.

IV. POWIĄKANIA
Z powodu specjalnych właściwości klejących SENSOTRACH® Foam PRO w pojedynczych przypadkach mogą wystąpić odwracalne podrażnienia skóry.

V. PRZECHYTANIE
Przed rozpoczęciem użycia SENSOTRACH® Foam PRO z powodu gwałtownego wystąpienia podrażnień skóry.
VI. INSTRUKCJA OSTROŻNO!
Przed wведением следует очистить и при необходимости дезинфицировать трахеостомальное канюлю.
Przed wведением należy oczyścić kaniołki po czyszczeniu, dezynfekcji i uchuody za kaniołki.

a) SENSOTRACH® Foam
Tracheostomická kanioła viodotes через имеющийся круглое отверстие салфетки.
b) SENSOTRACH® Foam PRO
Przed wведением tracheostomyjnej wloki tracheostomijny myłem lubo specjalnymi myjącymi środkami OPTIFAHL® przed zerazaniem. Wytrzyte kocio nasucho.
Przed czystąj удалите с кожи остатки клевого слоя (при наличии) с помощью OPTICLEAR®.

UWAGA!
Czyszczenie, dezynfekcja lub (ponowna) sterylizacja i ponowne użycie są niedozwolone, gdyż mogą mieć nieumyślny wpływ na bezpieczeństwo i działanie środka dezynfekcyjnego może spowodować nieużyteczność SENSOTRACH® Foam.
W żadnym razie nie wolno wprowadzać SENSOTRACH® Foam bezoporneńdno do otworu tracheostomijnego!
W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry (np. zaczerwienienia, swędzi) należy natychmiast znieść produkt i skonsultować się z lekarzem. Prawdopodobnie istnieje w takim przypadku szcześnie nadwrażliwość skóry lub nietolerancja warunkunkowa uczuleniowa.

IV. POWIĄKANIA
Z powodu specjalnych właściwości klejących SENSOTRACH® Foam PRO w pojedynczych przypadkach mogą wystąpić odwracalne podrażnienia skóry.

V. PRZECHYTANIE
Przed rozpoczęciem użycia SENSOTRACH® Foam PRO z powodu gwałtownego wystąpienia podrażnień skóry.

VI. INSTRUKCJA OSTROŻNO!
Przed wведением следует очистить и при необходимости дезинфицировать трахеостомальное канюлю.
Przed wведением należy oczyścić kaniołki po czyszczeniu, dezynfekcji i pielęgnacji rurki tracheostomijnej.

a) SENSOTRACH® Foam
Rurka tracheostomijna wsunąć przed założeniem dokładnie oczyszczic i w razie potrzeby również dezynfekować.

Należy przestrzegać wskazówek producenta rurki dotyczących czyszczenia, dezynfekcji i pielęgnacji rurki tracheostomijnej.

W celu ochrony skóry przed podrażnieniami należy nanieść OPTIGARD® na dany obszar skóry.
Ściągnąć zنادجاً z tyłu folię ochronną.
Rurkę tracheostomijną wsunąć przed założeniem, okragły otwór.
Skóra klejąca jest zwordna przez 2 tygodnie w kierunku otworu tracheostomijnej.

UWAGA!

Nie używać tustych kremów!

W precyzyjnym użyciu może być zagwarantowane pewne umocnienie.

VII. OKRES UŻYTKOWANIA
Maksymalny czas użytkowania/noszenia wynosi 24 godziny.
Różnice w oczekiwanym czasie noszenia wynikają z indywidualnych warunków noszenia i reakcji na oczekiwane podrażnienia skóry.

VIII. INFORMACJE PRAWNE
Wytwórca Andreas Fahl Medizintechnik-VetrieB GmbH nie przyjmuje odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego sposobu użycia, naprawy, uszkodzenia, zmiany przez producenta lub nieprawidłowego użycia, pielęgnacji (czyszczenia/dezynfekcji) lub przechowywania produktów niezgodnie z niniejszą instrukcją użycia.

Jeśli w związku z tym produktem firma Andreas Fahl Medizintechnik-VetrieB GmbH doświadczyła powstania szkody, należy o tym poinformować producenta i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik i/lub pacjent.
Producent zastrzeza sobie prawo do wprowadzania w każdym czasie zmian w produkcie.
SENSOTRACH® jest zarejestrowany w Niemczech i krajach członkowskich Unii Europejskiej znanym towarowym firmy Andreas Fahl Medizintechnik-VetrieB GmbH, Kolonia.
UWAGA!
Sugárkezelés alatt a SENSOTRACH® Foam PRO használata mellőzendő, a bántóhatók kockázata miatt.
Sugárkezelés követően csak a kezelőorossal történő megbeszélés után helyezze vissza a SENSOTRACH® Foam PRO szalagot. Legkorábban 2 héttel a sugárkezelés után kezdje meg az alkalmazást.
VI. HASZNÁLATI ÚTMÚTATÓ
FIGYELME!
A tracheális kanülök behelyezése előtt meg kell tisztítani és szükség esetén fertőtleníteni kell.
Kérjük, vegye figyelembe a kanül gyártójának a tracheális kanülök tisztítására, fertőtlenítésére és ápolására vonatkozó útmutatóját.

a) SENSOTRACH® Foam
A tracheális kanül behelyezése a kötés meglévő, kerek nyílásán keresztül történik.
b) SENSOTRACH® Foam PRO
Tükrök előtt tisztítsa meg a tracheostoma körülő bőrt meleg vízzel és semleges pH-tú szappannal, vagy pedig OPTIFAHL® sterilizáló kendővel. Szárazítsa meg a bőrt. Tisztítás előtt az esetleges ragasztómaradványokat el kell távolítani a bőrről OPTICLEAR® használatával.
A bőr irritációkkal szembeni védelem céljából viseljen OPTIGARD® szert az ellátandó bőrfelületen.
Azt is figyelembe kell venni, hogy a tracheális kanül be kell tölteni a meglévő körkörös nyílással a tracheostoma felületét akár a tracheostoma felé mutat.
FIGYELME!
Nem használjon zsírtartalmú krémeket!
Ekkor nem biztosított a biztonságos tartás.

RU
I. ПРЕДИСЛОВИЕ
Данная инструкция относится к SENSOTRACH® Foam.
Настоящее руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по правильной эксплуатации изделия.
Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с содержанием инструкции!
II. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ
Материал SENSOTRACH® Foam предназначен для выравнивания уровня кожи при нестандартной, глубоко расположенной трахеостоме в комбинации с трахеостомальными канюлями.
Голосовая функция упирается за счёт исключения нежелательных потерь воздуха.
Предлагается различные исполнения SENSOTRACH® Foam:
a) SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
b) SENSOTRACH® Foam PRO (REF 30791)
c) SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
d) SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Различные исполнения (ROUND 0 / OVAL 0) позволяют индивидуально адаптировать изделие к различным уровням носения. Для этого можно комбинировать различные варианты 0.
III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
SENSOTRACH® Foam предназначена только для однократного применения у одного пациента.
ВНИМАНИЕ!
Очистка, дезинфекция и (повторная) стерилизация не допускаются, так как могут нарушить безопасность и работоспособность изделия!

Запрещается чистить и дезинфицировать её, так как дезинфицирующие средства могут привести SENSOTRACH® Foam в негодность.
SENSOTRACH® Foam не вводит SENSOTRACH® Foam непосредственно в трахеостому!
При возникновении раздражений кожи (напр., покраснения, зуд) следует немедленно прекратить использование изделия и обратиться к врачу. В случае возникновения повышенной чувствительности кожи или несовместимости вследствие аллергии.

IV. ОСЛОЖНЕНИЯ
Из-за особых клеящих свойств SENSOTRACH® Foam PRO в отдельных случаях могут возникнуть обратные раздражения кожи.
В отдельных случаях не вводить SENSOTRACH® Foam непосредственно в трахеостому!

VI. INSTRUKCJA OSTROŻNO!
Przed wведением следует очистить и при необходимости дезинфицировать трахеостомальное канюлю.
Przed wведением należy oczyścić kaniołki po czyszczeniu, dezynfekcji i uchuody za kaniołki.

a) SENSOTRACH® Foam
Tracheostomická kanioła viodotes через имеющийся круглое отверстие салфетки.
b) SENSOTRACH® Foam PRO
Przed wведением tracheostomyjnej wloki tracheostomijny myłem lubo specjalnymi myjącymi środkami OPTIFAHL® przed zerazaniem. Wytrzyte kocio nasucho.
Przed czystąj удалите с кожи остатки клевого слоя (при наличии) с помощью OPTICLEAR®.

UWAGA!
Czyszczenie, dezynfekcja lub (ponowna) sterylizacja i ponowne użycie są niedozwolone, gdyż mogą mieć nieumyślny wpływ na bezpieczeństwo i działanie środka dezynfekcyjnego może spowodować nieużyteczność SENSOTRACH® Foam.
W żadnym razie nie wolno wprowadzać SENSOTRACH® Foam bezoporneńdno do otworu tracheostomijnego!
W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry (np. zaczerwienienia, swędzi) należy natychmiast znieść produkt i skonsultować się z lekarzem. Prawdopodobnie istnieje w takim przypadku szcześnie nadwrażliwość skóry lub nietolerancja warunkunkowa uczuleniowa.

IV. POWIĄKANIA
Z powodu specjalnych właściwości klejących SENSOTRACH® Foam PRO w pojedynczych przypadkach mogą wystąpić odwracalne podrażnienia skóry.

V. PRZECHYTANIE
Przed rozpoczęciem użycia SENSOTRACH® Foam PRO z powodu gwałtownego wystąpienia podrażnień skóry.
VI. INSTRUKCJA OSTROŻNO!
Przed wведением следует очистить и при необходимости дезинфицировать трахеостомальное канюлю.
Przed wведением należy oczyścić kaniołki po czyszczeniu, dezynfekcji i pielęgnacji rurki tracheostomijnej.

a) SENSOTRACH® Foam
Rurka tracheostomijna wsunąć przed założeniem dokładnie oczyszczic i w razie potrzeby również dezynfekować.

Należy przestrzegać wskazówek producenta rurki dotyczących czyszczenia, dezynfekcji i pielęgnacji rurki tracheostomijnej.

IV. KOMPLIKACJE
W związku z tym produktem firma Andreas Fahl Medizintechnik-VetrieB GmbH doświadczyła powstania szkody, należy o tym poinformować producenta i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik i/lub pacjent.
Producent zastrzeza sobie prawo do wprowadzania w każdym czasie zmian w produkcie.
SENSOTRACH® jest zarejestrowany w Niemczech i krajach członkowskich Unii Europejskiej znanym towarowym firmy Andreas Fahl Medizintechnik-VetrieB GmbH, Kölnia.
UWAGA!
Sugárkezelés alatt a SENSOTRACH® Foam PRO használata mellőzendő, a bántóhatók kockázata miatt.
Sugárkezelés követően csak a kezelőorossal történő megbeszélés után helyezze vissza a SENSOTRACH® Foam PRO szalagot. Legkorábban 2 héttel a sugárkezelés után kezdje meg az alkalmazást.
VI. HASZNÁLATI ÚTMÚTATÓ
FIGYELME!
A tracheális kanülök behelyezése előtt meg kell tisztítani és szükség esetén fertőtleníteni kell.
Kérjük, vegye figyelembe a kanül gyártójának a tracheális kanülök tisztítására, fertőtlenítésére és ápolására vonatkozó útmutatóját.

a) SENSOTRACH® Foam
A tracheális kanül behelyezése a kötés meglévő, kerek nyílásán keresztül történik.
b) SENSOTRACH® Foam PRO
Tükrök előtt tisztítsa meg a tracheostoma körülő bőrt meleg vízzel és semleges pH-tú szappannal, vagy pedig OPTIFAHL® sterilizáló kendővel. Szárazítsa meg a bőrt. Tisztítás előtt az esetleges ragasztómaradványokat el kell távolítani a bőrről OPTICLEAR® használatával.
A bőr irritációkkal szembeni védelem céljából viseljen OPTIGARD® szert az ellátandó bőrfelületen.
Azt is figyelembe kell venni, hogy a tracheális kanül be kell tölteni a meglévő körkörös nyílással a tracheostoma felületét akár a tracheostoma felé mutat.
FIGYELME!
Nem használjon zsírtartalmú krémeket!
Ekkor nem biztosított a biztonságos tartás.

CS
I. ÚVOD
Tento návod se vzťahuje pouze na výrobek SENSOTRACH® Foam.
Návod k použiti slouží jako informační lekár, zdravotnímu personálu a pacientům/ uživatelm k zabezpečení správného zacházení.
Před prvním použitím výrobku si pečlivě prostudujte návod k použití!

II. URČENÉ POUŽITÍ
SENSOTRACH® se používá ke sblížení úrovně pokožky nepravidelného, nízko položeného otvoru průdušnice v kombinaci s tracheální kanýlkou.
Možnost mluveni se zlepši vyloučením nežádoucího vzduchu.
Hlasová funkce nastane před čistením pri různých provedeniach:
SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)
SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Tato různá provedení (KULATE 0 / OVALNE 0) se používají k individuálnemu vyrovnání úrovně pokožky. Za tímto účelom môžu byť použity v kombinaci rôznych variantov 0.
III. VAROVANIA
SENSOTRACH® Foam je výrobok pre jednoho pacienta, ktorý je určen k jednorazovému použitiu.
POZOR!
Cistenie, dezinfekcia alebo (opakovaná) sterilizácia a opakované používanie môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť a funkciu výrobku, a preto jsou nepripustné!
Nesmi sa čistiť ani dezinfikovať, neboť použité dezinfekčné prostriedky by mohli poškodiť výrobok.

SENSOTRACH® Foam se používá ke sblížení úrovně pokožky nepravidelného, nízko položeného otvoru průdušnice v kombinaci s tracheostomou.
Možnost mluveni se zlepši vyloučením nežádoucího vzduchu.
Hlasová funkce nastane před čistením pri různých provedeniach:
SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)
SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Tato různá provedení (KULATE 0 / OVALNE 0) se používají k individuálnemu vyrovnání úrovně pokožky. Za tímto účelom môžu byť použity v kombinaci rôznych variantov 0.
III. VAROVANIA
SENSOTRACH® Foam je výrobok pre jednoho pacienta, ktorý je určen k jednorazovému použitiu.
POZOR!
Cistenie, dezinfekcia alebo (opakovaná) sterilizácia a opakované používanie môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť a funkciu výrobku, a preto jsou nepripustné!
Nesmi sa čistiť ani dezinfikovať, neboť použité dezinfekčné prostriedky by mohli poškodiť výrobok.

SENSOTRACH® Foam se používá ke sblížení úrovně pokožky nepravidelného, nízko položeného otvoru průdušnice v kombinaci s tracheostomou.
Možnost mluveni se zlepši vyloučením nežádoucího vzduchu.
Hlasová funkce nastane před čistením pri různých provedeniach:
SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)
SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Tato různá provedení (KULATE 0 / OVALNE 0) se používají k individuálnemu vyrovnání úrovně pokožky. Za tímto účelom môžu být použity v kombinaci rôznych variantov 0.
III. VAROVANIA
SENSOTRACH® Foam je výrobok pre jednoho pacienta, ktorý je určen k jednorazovému použitiu.
POZOR!
Cistenie, dezinfekcia alebo (opakovaná) sterilizácia a opakované používanie môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť a funkciu výrobku, a preto jsou nepripustné!
Nesmi sa čistiť ani dezinfikovať, neboť použité dezinfekčné prostriedky by mohli poškodiť výrobok.

SENSOTRACH® Foam se používá ke sblížení úrovně pokožky nepravidelného, nízko položeného otvoru průdušnice v kombinaci s tracheostomou.
Možnost mluveni se zlepši vyloučením nežádoucího vzduchu.
Hlasová funkce nastane před čistením pri různých provedeniach:
SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)
SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Tato různá provedení (KULATE 0 / OVALNE 0) se používají k individuálnemu vyrovnání úrovně pokožky. Za tímto účelom môžu být použity v kombinaci rôznych variantov 0.
III. VAROVANIA
SENSOTRACH® Foam je výrobok pre jednoho pacienta, ktorý je určen k jednorazovému použitiu.
POZOR!
Cistenie, dezinfekcia alebo (opakovaná) sterilizácia a opakované používanie môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť a funkciu výrobku, a preto jsou nepripustné!
Nesmi sa čistiť ani dezinfikovať, neboť použité dezinfekčné prostriedky by mohli poškodiť výrobok.

SENSOTRACH® Foam se používá ke sblížení úrovně pokožky nepravidelného, nízko položeného otvoru průdušnice v kombinaci s tracheostomou.
Možnost mluveni se zlepši vyloučením nežádoucího vzduchu.
Hlasová funkce nastane před čistením pri různých provedeniach:
SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)
SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Tato různá provedení (KULATE 0 / OVALNE 0) se používají k individuálnemu vyrovnání úrovně pokožky. Za tímto účelom môžu být použity v kombinaci rôznych variantov 0.
III. VAROVANIA
SENSOTRACH® Foam je výrobok pre jednoho pacienta, ktorý je určen k jednorazovému použitiu.
POZOR!
Cistenie, dezinfekcia alebo (opakovaná) sterilizácia a opakované používanie môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť a funkciu výrobku, a preto jsou nepripustné!
Nesmi sa čistiť ani dezinfikovať, neboť použité dezinfekčné prostriedky by mohli poškodiť výrobok.

SENSOTRACH® Foam se používá ke sblížení úrovně pokožky nepravidelného, nízko položeného otvoru průdušnice v kombinaci s tracheostomou.
Možnost mluveni se zlepši vyloučením nežádoucího vzduchu.
Hlasová funkce nastane před čistením pri různých provedeniach:
SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)
SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Tato různá provedení (KULATE 0 / OVALNE 0) se používají k individuálnemu vyrovnání úrovně pokožky. Za tímto účelom môžu být použity v kombinaci rôznych variantov 0.
III. VAROVANIA
SENSOTRACH® Foam je výrobok pre jednoho pacienta, ktorý je určen k jednorazovému použitiu.
POZOR!
Cistenie, dezinfekcia alebo (opakovaná) sterilizácia a opakované používanie môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť a funkciu výrobku, a preto jsou nepripustné!
Nesmi sa čistiť ani dezinfikovať, neboť použité dezinfekčné prostriedky by mohli poškodiť výrobok.

SENSOTRACH® Foam se používá ke sblížení úrovně pokožky nepravidelného, nízko položeného otvoru průdušnice v kombinaci s tracheostomou.
Možnost mluveni se zlepši vyloučením nežádoucího vzduchu.
Hlasová funkce nastane před čistením pri různých provedeniach:
SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)
SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Tato různá provedení (KULATE 0 / OVALNE 0) se používají k individuálnemu vyrovnání úrovně pokožky. Za tímto účelom môžu být použity v kombinaci rôznych variantov 0.
III. VAROVANIA
SENSOTRACH® Foam je výrobok pre jednoho pacienta, ktorý je určen k jednorazovému použitiu.
POZOR!
Cistenie, dezinfekcia alebo (opakovaná) sterilizácia a opakované používanie môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť a funkciu výrobku, a preto jsou nepripustné!
Nesmi sa čistiť ani dezinfikovať, neboť použité dezinfekčné prostriedky by mohli poškodiť výrobok.

SL
I. UVOD
Ta navodila veljajo za izdelo SENSOTRACH® Foam.
Navodila za uporabo vsebujejo informacije za zdravnike, negovalce in pacienta/uporabnika ter zagotavljajo pravino uporabo.
Prizadajte se uputstva proizvođača kanile o čišćenju, dezinfekciji i nezi trachealnih kanila.

a) SENSOTRACH® Foam
Trachealnu kanilu provuđete kroz postojećoj, okrugli otvor na kompresi 0.
b) SENSOTRACH® Foam PRO
Trachealnu kanilu provuđete kroz postojećoj, okrugli otvor na kompresi 0.
Gladađuju se u ogledalu, kožu oko tracheostome operite toplom vodom i pH-neutralnim sapunom ili ođišite marmegama za čišćenje stome firmo OPTIFAHL®. Kožu osušite. Po potrebi, prethodno sa kožu specijalnom marmegom OPTICLEAR® uklonite tragove lepka.
Radzi zaštitite kožu od iritacija na deo koje na koji ćete staviti flaster naneste OPTIGARD®.
Ako u svezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-VetrieB GmbH nastupi ozbiljan žalbni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države ili kojoj korisnik želi podneti žalbu.
Proizvođač zadržava pravo na izmjene proizvoda u bilo kojej trenutku.
SENSOTRACH® je u Njemačkoj i u drugim državama članicama EU zashćená robna marka tvrtke Andreas Fahl Medizintechnik-VetrieB GmbH iz Kölna.

III. OPREZNA
Očiscenje, dezinfekcija ili (ponovna) sterylizacija ne dopuštaju, tako kao dezinficirajuće sredstva mogu privedi SENSOTRACH® Foam v neгодnost.
SENSOTRACH® Foam ne vovodi SENSOTRACH® Foam neposredno v tracheostomu!
Pril vzrokovno razdraženij kože (naпр., pocrvenjanja, svrbež) produktъ prođujuće tracheostomu!

SENSOTRACH® Foam se používá ke sblížení úrovně pokožky nepravidelného, nízko položeného otvoru průdušnice v kombinaci s tracheální kanýlkou.
Možnost mluveni se zlepši vyloučením nežádoucího vzduchu.
Hlasová funkce nastane před čistením pri různých provedeniach:
SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)
SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Tato různá provedení (KULATE 0 / OVALNE 0) se používají k individuálnemu vyrovnání úrovně pokožky. Za tímto účelom môžu být použity v kombinaci rôznych variantov 0.
III. VAROVANIA
SENSOTRACH® Foam je výrobok pre jednoho pacienta, ktorý je určen k jednorazovému použitiu.
POZOR!
Cistenie, dezinfekcia alebo (opakovaná) sterilizácia a opakované používanie môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť a funkciu výrobku, a preto jsou nepripustné!
Nesmi sa čistiť ani dezinfikovať, neboť použité dezinfekčné prostriedky by mohli poškodiť výrobok.

SENSOTRACH® Foam se používá ke sblížení úrovně pokožky nepravidelného, nízko položeného otvoru průdušnice v kombinaci s tracheální kanýlkou.
Možnost mluveni se zlepši vyloučením nežádoucího vzduchu.
Hlasová funkce nastane před čistením pri různých provedeniach:
SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)
SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Tato různá provedení (KULATE 0 / OVALNE 0) se používají k individuálnemu vyrovnání úrovně pokožky. Za tímto účelom môžu být použity v kombinaci rôznych variantov 0.
III. VAROVANIA
SENSOTRACH® Foam je výrobok pre jednoho pacienta, ktorý je určen k jednorazovému použitiu.
POZOR!
Cistenie, dezinfekcia alebo (opakovaná) sterilizácia a opakované používanie môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť a funkciu výrobku, a preto jsou nepripustné!
Nesmi sa čistiť ani dezinfikovať, neboť použité dezinfekčné prostriedky by mohli poškodiť výrobok.

SENSOTRACH® Foam se používá ke sblížení úrovně pokožky nepravidelného, nízko položeného otvoru průdušnice v kombinaci s tracheální kanýlkou.
Možnost mluveni se zlepši vyloučením nežádoucího vzduchu.
Hlasová funkce nastane před čistením pri různých provedeniach:
SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)
SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Tato různá provedení (KULATE 0 / OVALNE 0) se používají k individuálnemu vyrovnání úrovně pokožky. Za tímto účelom môžu být použity v kombinaci rôznych variantov 0.
III. VAROVANIA
SENSOTRACH® Foam je výrobok pre jednoho pacienta, ktorý je určen k jednorazovému použitiu.
POZOR!
Cistenie, dezinfekcia alebo (opakovaná) sterilizácia a opakované používanie môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť a funkciu výrobku, a preto jsou nepripustné!
Nesmi sa čistiť ani dezinfikovať, neboť použité dezinfekčné prostriedky by mohli poškodiť výrobok.

SENSOTRACH® Foam se používá ke sblížení úrovně pokožky nepravidelného, nízko položeného otvoru průdušnice v kombinaci s tracheální kanýlkou.
Možnost mluveni se zlepši vyloučením nežádoucího vzduchu.
Hlasová funkce nastane před čistením pri různých provedeniach:
SENSOTRACH® Foam OVAL (REF 30790)
SENSOTRACH® Foam PRO OVAL (REF 30791)
SENSOTRACH® Foam ROUND (REF 30792)
SENSOTRACH® Foam PRO ROUND (REF 30793)
Tato různá provedení (KULATE 0 / OVALNE 0) se používají k individuálnemu vyrovnání úrovně pokožky. Za tímto účelom môžu být použity v kombinaci rôznych variantov 0.
III. VAROVANIA
SENSOTRACH® Foam je výrobok pre jednoho pacienta, ktorý je určen k jednorazovému použitiu.
POZOR!
Cistenie, dezinfekcia alebo (opakovaná) sterilizácia a opakované používanie môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť a funkciu výrobku, a preto jsou nepripustné!
Nesmi sa čistiť ani dezinfikovať, neboť použité dezinfekčné prostriedky by mohli poškodiť výrobok.

SENSOTRACH® Foam se používá ke s